

No. 38349. Multilateral

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE FINANCING OF TERRORISM. NEW YORK, 9 DECEMBER 1999 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2178, I-38349.*]

OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY NAMIBIA UPON RATIFICATION

Czech Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 August 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 August 2013

N° 38349. Multilatéral

CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA RÉPRESSION DU FINANCEMENT DU TERRORISME. NEW YORK, 9 DÉCEMBRE 1999 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2178, I-38349.*]

OBJECTION À LA RÉSERVE FAITE PAR LA NAMIBIE LORS DE LA RATIFICATION

République tchèque

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 août 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 21 août 2013

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“The Government of the Czech Republic has examined the reservation made by the Government of the Republic of Namibia upon ratification of the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism (hereinafter as the ‘Convention’), according to which the Government of the Republic of Namibia does not consider the armed struggle waged by people against colonialism, occupation, aggression and domination by foreign forces for the purpose of liberation or self-determination to be terrorist acts.

The Government of the Czech Republic considers this reservation to be incompatible with the object and purpose of the Convention, namely the suppression of the financing of terrorist acts, including the acts defined in paragraph 1 (b) of Article 2 of the Convention and directed against civilians or any other persons not taking an active part in the hostilities in a situation of armed conflict. Such acts cannot be justified with reference to the struggle for liberation or self-determination or to any other purpose and must be prosecuted irrespective of the circumstances or context in which they take place and who carries them out.

In addition, the Government of the Czech Republic is of the view that the reservation is contrary to the terms of Article 6 of the Convention, according to which States Parties commit themselves to adopt such measures as may be necessary to ensure that criminal acts within the scope of the Convention are under no circumstances justifiable by considerations of a political, philosophical, ideological, racial, ethnic, religious or similar nature.

The Government of the Czech Republic wishes to recall that, according to customary international law as codified in the Vienna Convention on the Law of Treaties, a reservation incompatible with the object and purpose of a treaty shall not be permitted and that such a reservation is null and void, and therefore devoid of any legal effect.

The Government of the Czech Republic therefore objects to the aforesaid reservation made by the Republic of Namibia to the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between the Republic of Namibia and the Czech Republic. The Convention enters into force between Namibia and the Czech Republic without the Republic of Namibia benefiting from its reservation.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement de la République tchèque a examiné la réserve émise par le Gouvernement de la République de Namibie lors de la ratification de la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme (ci-après, la « Convention »), selon laquelle une lutte armée par un peuple contre le colonialisme, l'occupation, l'agression et la domination par des forces étrangères n'est pas considérée comme acte terroriste par le Gouvernement namibien.

Le Gouvernement tchèque estime que cette réserve est incompatible avec l'objet et le but de la Convention, à savoir la répression du financement des actes de terrorisme, y compris ceux, prévus à l'alinéa b) du paragraphe 1 de l'article 2 de la Convention, menés contre des civils ou toutes autres personnes qui ne participent pas directement aux hostilités dans une situation de conflit armé. Aucune lutte menée pour la libération des peuples, leur droit à l'autodétermination ou tout autre but ne saurait justifier de tels actes, dont les auteurs, quels qu'ils soient, doivent être poursuivis, indépendamment des circonstances et du contexte dans lesquels ces actes sont commis.

De plus, le Gouvernement tchèque estime que la réserve est contraire aux termes de l'article 6 de la Convention, qui stipule que les États parties s'engagent à adopter les mesures qui peuvent être nécessaires pour que les actes criminels relevant de la Convention ne puissent en aucune circonstance être justifiés par des considérations de nature politique, philosophique, idéologique, raciale, ethnique, religieuse ou d'autres motifs analogues.

Le Gouvernement tchèque tient à rappeler qu'en vertu du droit international coutumier, tel que codifié dans la Convention de Vienne sur le droit des traités, les réserves incompatibles avec l'objet et le but du traité ne sont pas admises et sont donc nulles et non avenues et, en conséquence, dépourvues de tout effet juridique.

Le Gouvernement tchèque objecte donc à la réserve faite par le Gouvernement namibien à la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention entre la République de Namibie et la République tchèque. La Convention entre en vigueur entre la République de Namibie et la République tchèque, sans que la République de Namibie puisse se prévaloir de sa réserve.